

Балаковский инженерно-технологический институт – филиал федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ»

Факультет атомной энергетики и технологий
Кафедра «Гуманитарные дисциплины»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине «Иностранный язык для профессионального общения»

Направления подготовки

«18.03.01 Химическая технология»

Основная профессиональная образовательная программа

«Химическая технология неорганических веществ»

Квалификация выпускника

Бакалавр

Форма обучения

Заочная

Цель освоения дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является развитие иноязычной коммуникативной профессионально-ориентированной компетенции студентов на уровне, необходимом и достаточном для решения социально-коммуникативных задач в профессиональной сфере деятельности. Изучение дисциплины предполагает упрочение и развитие приобретенных знаний, умений и навыков для успешного осуществления профессиональной коммуникации на иностранном языке.

Место дисциплины в структуре ООП ВО

Изучение дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» основывается на знаниях, которые получены студентами на базовом курсе «Иностранный язык», и демонстрирует уровень сформированности знаний и умений в разных видах речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Необходимой основой для усвоения учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является знание русского языка, умение работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией, выявлять и анализировать полученную информацию.

Дисциплина «Иностранный язык для профессионального общения» взаимосвязана с такими вузовскими дисциплинами как «Философия науки и техники» и «Инженерная психология», составляющими содержание образовательной программы профессиональной подготовки бакалавра.

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе освоения данной дисциплины у студента формируются следующие компетенции:
универсальные

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	З-УК-4 Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на русском и иностранном языках; правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации У-УК-4 Уметь: применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на русском и иностранном языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках В-УК-4 Владеть: навыками чтения и перевода текстов на иностранном языке в профессиональном общении; навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранных языках; методикой составления суждения в межличностном деловом общении на русском и иностранном языках
УКЦ-1	Способен в цифровой среде использовать различные цифровые средства, позволяющие во взаимодействии с другими людьми достигать поставленных целей	З-УКЦ-1 Знать: современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также основные приемы и нормы социального взаимодействия и технологии межличностной и групповой коммуникации с использованием дистанционных технологий У-УКЦ-1 Уметь: выбирать современные информационные технологии и цифровые средства коммуникации, в том числе отечественного производства, а также устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе и применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли и взаимодействия внутри команды с использованием дистанционных технологий В-УКЦ-1 Владеть: навыками применения современных информационных технологий и цифровых средств коммуникации, в том числе отечественного производства, а также методами и приемами социального взаимодействия и работы в команде с использованием дистанционных технологий

Задачи воспитания, реализуемые в рамках освоения дисциплины

Направление/цели	Создание условий, обеспечивающих	Использование воспитательного потенциала учебной дисциплины	Вовлечение в разноплановую внеучебную деятельность
Духовно-нравственное воспитание	- формирование личностно-центрированного подхода в профессиональной коммуникации, когнитивно-поведенческих и практико-ориентированных навыков, основанных на общероссийских традиционных ценностях (ВЗ)	Использование воспитательного потенциала дисциплин «Иностранный язык», «Иностранный язык для профессионального общения», «Психология», «Инженерная психология», «Русский язык и культура речи», «Русский язык для делового и профессионального общения».	1. Организация площадки ежегодной Международной образовательно-патриотической акции «Фестиваль сочинений РусФест» (осенняя сессия). 2. Участие в ежегодном Всероссийском диктанте по английскому языку. 3. Организация и проведение конкурса «Проба пера». 4. Переводческий тренинг с организацией экскурсий на промышленные предприятия и учреждения культуры. 5. Проведение и участие в Олимпиадах по формированию навыков межкультурной коммуникации. 6. Участие в конкурсах профессионально-ориентированного перевода. 7. Организация и проведение межмуниципальной лингвистической викторины. 8. Проведение тренингов социально-психологического самочувствия студентов.

Структура и содержание учебной дисциплины

Дисциплина преподается студентам в 4-5-ом семестрах. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 академических часа.

Календарный план

№ Р а з д е л а	№ Т е м ы	Наименование раздела (темы) дисциплины	Виды учебной деятельности(в часах)					Аттестация раздела (форма)	Максимальный балл за раздел
			Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	СРС		
4 семестр									
1	1	Органическая и неорганическая химия	38/2			6/2	32	Входной контроль, ТЗ Тест	30
2	2	Экологические методы химической переработки	34/2			4/2	30	ТЗ Контрольная работа	30
Вид промежуточной аттестации			72/4			10/4	62	Зачет	40
5 семестр									
3	3	Деловое письмо	38/2			6/2	32	ИДЗ Тест	30
4	4	Официальное, неофициальное общение.	34/2			4/2	30	ИДЗ Контрольная работа	30
Вид промежуточной аттестации			72/4			10/4	62	Зачет с оценкой	40

* - сокращенное наименование формы контроля

** - сумма максимальных баллов должна быть равна 100 за семестр, включая зачет и(или) экзамен

Сокращенное наименование форм текущего контроля и аттестации разделов

Обозначение	Полное наименование
ИДЗ	индивидуальное домашнее задание
ТЗ	творческое задание

Содержание лекционного курса не предусмотрено учебным планом

Перечень практических занятий

Тема практического занятия. Вопросы, отрабатываемые на практическом занятии	Всего часов	Учебно-методическое обеспечение
1	2	3
Тема 1: <u>Органическая и неорганическая химия</u> Современное состояние и перспективы развития отрасли. Ведущие компании в области развития химических технологий в России и зарубежом. Научная поисковая работа с Интернет ресурсами и с профессионально - ориентированной литературой.	6	1, 2, 3, 4, 5, 6,7
Тема 3: <u>Экологические методы химической переработки</u> Предпереводческий анализ. Особенности перевода общенаучной лексики с иностранного языка на русский. Детальный перевод индивидуальных текстов. Структура аннотации. Клише для аннотирования текста по специальности.	4	
Тема 5: <u>Деловое письмо</u> Структура и виды деловых писем. Оформление делового письма. Образцы деловых писем. Общеупотребительные сокращения в деловой переписке. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Ролевая игра(подбор языкового материала, распределение ролей).	6	
Тема 7: <u>Официальное, неофициальное общение.</u> Правила речевого этикета Этика делового общения.	4	

Перечень лабораторных работ не предусмотрен учебным планом

Задания для самостоятельной работы студентов

Вопросы для самостоятельного изучения (задания)	Всего часов	Учебно-методическое обеспечение
1	2	3
Работа с индивидуальными материалами. Овладение структурно- композиционными особенностями специальных текстов. Поисковое чтение профессионально-ориентированных текстов (с привлечением Интернет-ресурсов) .	16	1, 2, 3, 4, 5, 6,7
Освоение новых лексических единиц (терминов) и их употреблений в узком контексте. Работа со специальной лексико-графической литературой.	16	
Детальный письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста с использованием отраслевого словаря. Изучение структуры аннотации и клишированных фраз. Изучение терминологии по прочитанному тексту.	14	
Подготовка индивидуального творческого задания (письменный перевод индивидуального профессионально-ориентированного текста, составление аннотации терминологического словаря).	16	
Изучение наиболее встречающихся фраз в деловом письме. Перевод деловых писем с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.	16	

Расчетно-графическая работа не предусмотрена учебным планом

Курсовая работа не предусмотрена учебным планом

Образовательные технологии

При реализации учебного материала курса используются различные образовательные технологии, способствующие созданию атмосферы свободной и творческой дискуссии как между преподавателем и студентами, так и в студенческой группе. Целью при этом является выработка у студентов навыков и компетенций, позволяющих самостоятельно вести исследовательскую и научно-педагогическую работу.

Аудиторные занятия проводятся в виде практических занятий. Самостоятельная работа студентов проводится под руководством преподавателей, с оказанием консультаций и помощи при подготовке к контрольным работам, выполнении домашних заданий.

Образовательные технологии обучения видам иноязычной речевой деятельности:

- интерактивные образовательные технологии без использования технических средств (технологии коммуникативного обучения, полилог, диалог, технология развития критического мышления, стратегия обучения в сотрудничестве, технология проектов, технология индивидуализации обучения, технология разноуровневого обучения);

- интерактивные образовательные технологии с использованием технических средств (технология модульного обучения, технология тестирования);

- информативно-коммуникативные информационные технологии (технология использования компьютерных программ, Интернет-технологии).

Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств по дисциплине обеспечивает проверку освоения планируемых результатов обучения (компетенций и их индикаторов) посредством мероприятий текущего, рубежного и промежуточного контроля по дисциплине.

Связь между формируемыми компетенциями и формами контроля их освоения представлено в следующей таблице.

П/п	Контролируемые разделы (темы), модули дисциплины	Код контролируемых компетенций (или их частей)	Наименование оценочного средства
4 семестр			
Входной контроль			
1	Входной контроль		Вопросы входного контроля (письменно)
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
2	Органическая и неорганическая химия Процессы и аппараты химической технологии	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1	ТЗ; Тест
3	Экологические методы химической переработки Безопасность химических производств	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1В-УКЦ-1	ТЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
4	Зачет	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1В-УКЦ-1	Вопросы к зачету - (письменно)
5 семестр			
Аттестация разделов, текущий контроль успеваемости			
5	Деловое письмо Устройство на работу	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1В-УКЦ-1	ИДЗ, Тест
6	Официальное и неофициальное общение Ролевое поведение личности в обществе	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	ИДЗ; Тест
Промежуточная аттестация			
7	Зачет с оценкой	З-УК-4, З-УКЦ-1 У-УК-4, У-УКЦ-1 В-УК-4, В-УКЦ-1	Вопросы к зачету с оценкой (письменно)

При изучении дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» используются следующие оценочные средства:

Входной контроль:

- диагностический тест, целью которого является определение уровня знаний студентов, приобретённого на базовом курсе. Предлагаемый диагностический тест проверяет сформированность навыков и умений в разных видах иноязычной речевой деятельности в соответствии с компетенциями базового курса, а также готовность к осуществлению деловой коммуникации.

Текущий контроль

- это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течении семестра. Текущий контроль знаний, умений и навыков осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию.

Формами текущего контроля являются:

- индивидуальное домашнее задание (ИДЗ) – контроль которого предполагает проверку перевода деловых писем; усвоение фраз-клише, используемых в деловых письмах, перевод профессионально-ориентированных текстов.

- творческое задание (ТЗ) - представляет собой работу над тематическими профессионально-ориентированными текстами в соответствии с рабочей программой (общий объем 8000 печатных знаков) с выполнением типовых речевых заданий. Основной целевой установкой обучения языковой коммуникации в профессиональной области является не только получение информации из иноязычного источника, но и обсуждение основных проблем, изложенных в тексте, и умение высказать свое мнение по профессиональным вопросам. Оцениваются актуальность выбранной темы, глубина и полнота освещения проблемы, оригинальность презентации, творческий характер выступления, коммуникативные навыки участников на иностранном языке. Необходимо указать сайт и дату обращения к Интернет-ресурсу.

Рубежный контроль.

Тесты – фонд контрольных заданий, предназначенных для определения качества освоения студентом учебного материала в рамках программы дисциплины – являются неотъемлемой частью образовательной программы. Контрольно-измерительные материалы необходимы для проведения комплексной проверки знаний, умений и навыков студентов. Тестовые задания эффективны, в том числе и для самостоятельной работы студентов. Правильность выполнения заданий и выявление пробелов в знаниях могут осуществляться как преподавателем, так и самим обучающимся.

Контрольная работа – представляет собой систематизированный комплекс заданий по освоению последовательности работы над профессионально-ориентированным текстом, составления аннотации и терминологического словаря. В процессе написания контрольной работы студент приобретает навыки самостоятельной работы с соответствующими литературными и другими источниками. Контрольная работа служит формой отчета студента в течении семестра.

Контрольные работы предусмотрены к выполнению в 4-5 семестрах.

Аттестация раздела по дисциплине проводится в форме тестирования в 4-5 семестрах.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр); в 5-м семестре - в форме зачета с оценкой.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

4 СЕМЕСТР

Входной контроль

Computer

50 years ago, people hadn't even heard of computers, and today we cannot imagine life without them.

Computer technology is the fastest-growing industry in the world. The first computer was the size of a minibus and weighed a ton. Today, its job can be done by a chip the size of a pin head. And the revolution is still going on.

Very soon we'll have computers that we'll wear on our wrists or even in our glasses and earrings. Such wearable computers are being developed in the USA.

Japan's biggest mobile-phone company has just realized its cleverest product so far, the i-mode, a mobile phone that allows you to surf the Internet as well as make calls. People are already using the phone to check the news headlines, follow the stockmarket and download the latest jokes. Soon they will be able to buy cinema tickets and manage their bank accounts.

The next generation of computers will be able to talk and even think for themselves. They will contain electronic 'neural networks'. Of course, they'll be still a lot simpler than human brains, but it will be a great step forward. Such computers will help to diagnose illnesses, find minerals, understand and control the world's money markets, identify criminals and control space travel.

Computer revolution is changing our life and our language, too. We are constantly making up new words or giving new meanings to old ones. Most of computer terms are born in Silicon Valley, the world's top computer-science center.

I. Choose an answer – a or b.

1. A mouse is

- a) A small furry animal with a long tail
- b) A small box used to operate a computer

2. To surf is

- a) To ride on board of the waves of the sea
- b) To move around the Internet

3. A bug is

- a) A small insect
- b) An error in a computer programme

4. A flame is

- a) A red or yellow burning gas seen when something is on fire
- b) An unfriendly or rude e-mail

5. To boot is

- a) To kick
- b) To start a computer

6. A geek [gi:k] is

- a) Someone who bites the heads off alive chickens as part of a show
- b) A person who knows everything about computers

II. Choose an answer – a, b or c.

1. What do you use a modem for?

- a) To print a document
- b) To play music on your computer
- c) To send messages along a telephone line

2. What do you use when you want to look for sites on the world wide web?

- a) A browser
- b) A CD ROM
- c) A printer

3. What can you use the Internet for?

- a) To delete a file from your computer
- b) To help you find information and communicate with people
- c) To make your computer work faster

4. What do you use a scanner for?

- a) To transfer photos and texts to your computer
- b) To find certain files on the Internet
- c) To clean your computer

5. How much is a gigabyte?

- a) 1,000 megabytes
- b) 100 megabytes
- c) 1000 bytes

III. Match the words (or phrases) to the definitions.

1. Chat room

2. E-commerce

3. Joystick

4. Cyberspace

5. Desktop

6. Multitasking

- a) The ability of a computer to run several programmes at once
- b) The screen you see after you've switched your computer

- c) An area on the Internet where people can communicate with each other in 'real time'
- d) The business of buying and selling goods and services on the Internet
- e) A stick which helps you move in computer games
- f) The imaginary place where electronic messages, information pictures, etc., exist when they are sent from one computer to another

IV. True or False?

1. You use the Internet, you need a computer, a radio and a phone line.
2. You can use the Internet to read newspapers and magazines.
3. You cannot use the Internet to play video games.

Рубежный контроль

Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

D.I. Mendeleev Russian Scientist

It was Dmitri Ivanovich Mendeleev (1834-1907), a Russian scientist, professor of St. Petersburg University, who succeeded in building up a workable periodic classification of all the then known elements by arranging them in a table. The best statement of the periodic law is that of Mendeleev himself: "The properties of the elements are in periodic dependence upon their atomic weights."

So being based on atomic weights of the elements, Mendeleev's Table correlated the whole chemistry of an element to the source of all the chemical properties of the elements, though it was some thirty years before there was any evidence that the atom was a composite body. In the course of improving his Table, D.I. Mendeleev made bold predictions of the properties of yet undiscovered elements for which he left blank spaces.

His predictions of the missing elements were based on the group characters of the families the anticipated elements were to join, on the observed regularity of properties within these families, and on the expected dissimilarities between the neighbouring elements within the periods involved. In direct consequence the element gallium was discovered in 1875, filling the gap immediately below zinc, scandium – in 1879, filling the gap below calcium, germanium – in 1886, filling the second gap below zinc. By 1900 the Table had become an indispensable part of chemical science. At present all spaces between 1 and 104 are filled. As a tribute to the originator of the Periodic law, the 101st element discovered by American scientist in 1951 was named mendeleevium.

1. Определите, в каком абзаце сообщается о:

- a) химическом элементе, названном в честь создателя таблицы химических элементов.
- b) классификации и расположении элементов в таблице.

2. Выберите предложения, соответствующие содержанию текста:

- a) Dmitri Ivanovich Mendeleev was a professor of Moscow State University.
- b) The properties of the elements are in periodic dependence.
- c) By 1800 the Table had become an indispensable part of biochemical science.

3. Завершите предложения, опираясь на текст.

- a) Mendeleev's table plays important part in...
- b) Mendeleev's Table correlated the whole chemistry of an element to the source of all the...

4. Подберите английский эквивалент слову, данному в скобках:

a) D. Mendeleev succeeded in building up a workable periodic (классификация) of all known chemical elements.

b) The scientist based his work on (атомный вес) of the elements.

c) At present all (ячейки) of table between 1 and 104 are filled.

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

The periodical law of chemical elements

For a long time the possibilities of discovering some regularities in the properties of elements occupied the minds of many scientists all over the world. As a consequence in the middle of the 18th century a French chemist, Lavoisier, for the first time started the quantitative analysis of the then known chemical elements, in this way setting up the corner-stone of the science.

Following his example, other chemists turned their attention to the quantitative analysis too. Among them was an English chemist, John Dalton, who, early in the 19th century, took the first steps towards the establishment of his atomic theory. Having assumed that different elements possess unlike atoms, he started investigating their relative weights. Dalton's emphasis on the weights of the atoms was, his greatest contribution to science, since there was nothing new in the atomic hypothesis itself.

By the middle of the 19th century chemical elements had been classified into two general groups: metals and non-metals. But studying the properties of the elements belonging to each of the two categories, chemists arrived at the conclusion that there existed some “borderline” elements possessing the properties of both metals and non-metals. While looking for relations among the properties of elements within, metal and non-metal groups, chemists were quick to rely on the importance of a new concept called “valence”, which expresses the relative capacity of atoms to combine with one another.

When proved experimentally the new concept was universally adopted as a reliable means for classifying the properties of elements. Thus, helped by the valence concept chemists were able to build up a numerical scale of valences of the elements, due to which they revealed an important phenomenon: despite the fact that no two elements were identical some of them did display similarities so strong that they seemed to belong to the same “family”.

Thus, using further the valence concept as a guide, scientists succeeded in separating these groups and in exploring the extent of similarity within them. The growing list of elemental families combined with the evidence of atomic weight regularities within them made it possible for the investigators to correlate, systematically, the atomic weights and properties of all the then known elements. An English experimenter, J. Newlands, having compared the atomic weights and properties of the elements, proposed a law, according to which “properties are repeated at equal intervals when the elements are arranged in order of increasing atomic weight”. But having anticipated the periodicity of properties, Newlands was unable, however, of systematizing the properties of more than a few of the elements.

1. Что представляет собой аннотация?

- a. Аннотация содержит полную информацию, характеризующую грамматические особенности первоисточника.
- b. Аннотация содержит детализированную информацию о приемах перевода оригинала.
- c. Аннотация представляет собой предельно сжатую описательную характеристику первоисточника.

2. В какой части аннотации рассматривается перечень затронутых проблем?

- a. Во вводной части.
- b. В основной части.
- c. В заключительной части.

3. Какие выражения преобладают в аннотациях?

- a. Клишированные фразы
- b. Выражения с двойным отрицанием.
- c. Выражения с глаголом “to be”.

Выберите подходящее клише и закончите предложения:

4. ... «The periodical law of chemical elements».

- a) The text deals with the ...
- b) The title of the text is...

5. ... classification of chemical elements.

- a) The text is taken from...
 - b) The text deals with the ...
6. In this text it is also mentioned about...

- a) French chemist
- b) the properties of elements.

7. The general groups of chemical elements...

- a)... are discussed.
- b) ... are given.

Завершите предложения, опираясь на текст:

8. The article touches upon...

- a) valence
- b) valence concept

9. The author highlights...

- a) Dalton’s greatest contribution to science.
- b) Periodicity of properties.

10. Выберите подходящее клише для заключительной части:

- a) The author of the text is...

- b) The article is of great interest to...
- c) The text can be divided into 2 parts.

Промежуточная аттестация

– осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Входной контроль

Дополните предложения. (Ergänzen Sie die Sätze)

1) Man diskutiert viel über ____ (f). 2) Unsere Umwelt ist ____ (c). 3) Die wichtigsten Probleme sind ____ (k). 4) Der Wald ist nicht ____ (d). 5) Er wird durch ____ (e) und ____ (e) vernichtet. 6) Tiere und Pflanzen ____ (n). 7) Das Wasser wird durch ____ (l) verschmutzt. 8) In dem ____ (o) Flüssen kann man nicht baden. 9) Das Leben der Fische und Wasserpflanzen ____ (b). 10) ____ (m) auch dem Boden. 11) Sehr gefährlich ist auch ____ (h). 12) In den Großstädten sind ____ (a) und ____ (a) grosse Probleme. 13) ____ (g) machen die Leute krank. 14) ____ (i) wachsen immer höher. 15) Immer aktueller wird ____ (j).

a. der Lärm, die Müllberge; b. bedroht; c. in Gefahr; d. gesund; e. den sauren Regen und die Abgase der Industrie; f. Die Natur- und Umweltverschmutzung; g. der Müll, der Lärm; h. Das Ozonloch; i. Der Wasser- und Energieverbrauch; j. Waldsterben; k. Luft- und Wasserverschmutzung; l. industrielle Abwässer; m. Die Schadstoffe vergiften; n. sterben aus; o. verschmutzten.

Найдите соответствия. (Wozu muss man das alles tun? Ordnen Sie zu.)

- | | |
|--|--|
| 1) Die Müll-Aktionen könnten | a. die Stadt saubermachen |
| 2) Die umweltfreundlichen Technologien könnten | b. die Menschen auf die Umweltprobleme aufmerksam machen |
| 3) Die Umweltzeitung könnte | c. die Luft verbessern |
| 4) Die Fußgängerzonen könnten | d. das Wasser reinigen |
| 5) Die Fernsehsendungen könnten | e. die Umwelt nicht zerstören |
| 6) Die Sammel-Aktionen könnten | f. vom Lärm befreien |
| 7) Die gepflanzten Bäume könnten | g. die Menschen umweltbewusst machen |
| 8) Die Kläranlagen könnten | h. die Abfälle reduzieren und die Energie sparen |

Рубежный контроль

Тестовые задания.

Тест 1: на понимание прочитанного.

Umweltschutz in Deutschland

In Deutschland sind mehr als 700000 Personen direkt und indirekt für den Umweltschutz tätig. Hier hat sich eine moderne Umweltschutzindustrie entwickelt, die fortschrittliche Techniken zur Verhinderung bzw. Beseitigung von Umweltschäden anbietet. Auf Bundesebene ist das Bundesumweltministerium für den Umweltschutz zuständig.

Ziel der Bundesregierung ist es, so bald wie möglich in ganz Deutschland gleichartige ökologische Lebensverhältnisse auf hohem Niveau zu schaffen. Dazu sind Investitionen in Milliardenhöhe nötig, hauptsächlich in den Bereichen Altlastensanierung, Abfallentsorgung und Ausbau und Neubau von Kläranlagen.

Nationale Massnahmen allein reichen indessen nicht aus, denn die Belastung von Luft, Flüssen und Meeren kennt keine nationalen Grenzen. Eine besondere Aufgabe stellen die globalen Umweltprobleme wie Klimaveränderung, Abbau der Ozonschicht und der Rückgang der biologischen Vielfalt dar, die nur in gemeinsamer weltweiter Zusammenarbeit gelöst werden können. Wie in anderen Industrieländern wird die Luft in Deutschland von Schadstoffen belastet, die aus dem Betrieb von Kraftwerken, von Industrie und Gewerbe, aus dem Strassenverkehr und den Wohnungsheizungen sowie aus der Landwirtschaft stammen. Die Umweltbelastung zeigt sich besonders deutlich an den Waldschäden. Gegen die Luftverschmutzung wurde ein umfassendes Programm entwickelt.

Entscheidende Verbesserungen wurden auch beim Schutz der Gewässer und Meere erst mit verschärften Vorschriften zur Abwassereinleitung sowie dem Bau neuer Kläranlagen, vor allem der biologi-

schen Abwasserbehandlung durch Industrie und Gemeinden, erreicht.

Mit dem Abfallgesetz von 1986 wurde eine moderne Abfallwirtschaftspolitik eingeleitet. Dieses Gesetz gibt der Vermeidung und der Verwertung von Abfällen Vorrang vor der herkömmlichen Beseitigung.

Die Bundesregierung hat ihre Abfallwirtschaftskonzeption inzwischen mit dem Ziel weiterentwickelt, über eine umfassende Produktverantwortung eine den Grundsätzen der ökologischen und sozialen Marktwirtschaft entsprechende Kreislaufwirtschaft zu verwirklichen.

Прочитайте текст и выполните задания к нему.

1. Wer ist auf Bundesebene für den Umweltschutz verantwortlich

- a) die Bundesregierung c) der Bundeskanzler Deutschlands
b) das Bundesministerium d) die führenden Parteien Deutschlands

Завершите предложения в соответствии с основной темой текста

2. Im Text handelt es sich um...

- a) gesellschaftliches und kulturelles Leben Deutschlands
b) die Vielfalt der Landschaften und die romantischen Szenerien
c) die Erholungsorten
d) den Umweltschutz

Выберите предложение, соответствующее содержанию текста

3. a) Alle Bewohner der BRD sind für den Umweltschutz tätig

- b) die Luftverschmutzung ist ein wichtiges Problem
c) Einen wesentlichen Beitrag zum Gewässerschutz leitet das Abwasserabgabengesetz
d) Die Umweltschutzindustrie bietet fortschrittliche Techniken zur Beseitigung von Umweltschäden an

Соотнесите данные утверждения с соответствующим абзацем текста:

4. Die Luft ist von Kraftwerken, Industrie, Gewerbe verschmutzt.

Подберите немецкий эквивалент слову, данному в скобках:

5. Wasser, Meere, Boden, sind von (вредные вещества) belastet.

- a) Abwasser c) Belastungsstoffen
b) Abgase d) Schadstoffen

6. Der Staat nimmt an (прогрессивный) Arbeit der Umweltverschmutzung teil.

- a) fortschrittliche c) verantwortliche
b) entwickelnde d) gesellschaftliche

Замените модальный глагол эквивалентом

7. Jeder Staat kann nötige Massnahmen für die Umweltverschmutzung treffen.

- a) ist an der Stelle c) ist in der Lage
b) ist im Stande d) ist in der Zustand

Выберите степень сравнения

8. Die Bundesregierung hat vor, in ganz Deutschland gleichartige ökologische Lebensverhältnisse auf ... Niveau zu schaffen.

- a) besserem c) guten
b) gutem d) bestem

Выберите вариант, отражающий структуру верно построенного вопросительного предложения

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

9. Baudenkmäler, für, wovon, Kunstkenner, mit, Attraktivität, ihren, zahlreichen, zeugen, die.

- a) 38195762104 c) 39108157624
b) 31019245786 d) 3910657812

Тест 2: Тест на понимание прочитанного:

Chemische Elemente

Atome bestehen aus dem ... (1) und der ... (2). Der Atomkern besitzt einen im Verhältnis zum gesamten Atom außerordentlich kleinen ... (3). Er besteht aus noch kleineren ... (4), den Protonen und Neutronen. Ein ... (5) besitzt eine einfache positive elektrische ... (6). Es hat die relative Masse (Atommasse) 1. Einem Neutron kommt die gleiche relative Masse (Atommasse) 1 zu. Das ... (7) ist jedoch ein elektrisch neutrales Teilchen. Der Atomkern eines jeden chemischen Elementes enthält eine charakteristische ... (8) von Protonen. Die Kohlenstoffatome z.B. enthalten 6 Protonen im Kern. Man sagt, Kohlenstoff hat die ... (9) 6. Sauerstoff hingegen hat die Protonenzahl 8, aus der sich die Kernladungszahl 8

ergibt. Für alle Elemente gilt: Die Protonenzahl im Kern entspricht der Kernladungszahl.

Kochsalz wird aus Steinsalz ... (10) . Die einfachste Methode besteht darin, reines Steinsalz zu einem grobkörnigen Produkt zu mahlen. Reines Salz ... (11) man durch Reinigung und Eindampfen von Salzlösungen. Natriumchlorid ... (12) zwar als Kochsalz im Haushalt eine wichtige Rolle, die größten Mengen Natriumchlorid werden aber von der chemischen Industrie ... (13) . Unter Verwendung von Natriumchlorid wird eine Reihe wichtiger anorganischer Grundchemikalien ... (14), von denen hier besonders Soda, Chlor und Natronlauge zu ... (15) sind.

a)Teilchen, b)Anzahl, c)Neutron, d)Elektronenhülle, e)Durchmesser, f)Atomkern, g)Kernladungszahl, h)Ladung, i)Proton j)nennen, k)hergestellt, l)erhält, m)benötigt, n)spielt, o)gewonnen.

Промежуточная аттестация

– осуществляется в форме зачета.

Задания к зачету:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (30 мин.).
3. Тестовое задание на понимание прочитанного (25 мин.).
4. Лексический тест (20 мин.).

5 СЕМЕСТР

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Рубежный контроль.

Тестовые задания

Тест 1. Деловое письмо

1. Соотнесите фразы из письма.

- | | |
|---|---|
| 1. Sincerely yours, | a) salutation |
| 2. Mr. Black | b) the reference to the previous contacts |
| 3. Write back soon! | c) the reference to the future contacts |
| 4. Dear Sirs, | d) the closing sentence |
| 5. It was great to receive your letter! | e) signature |

2. Выберите правильный вариант написания адреса:

- | | | |
|--|--|---|
| 1. a) 6, Gagarin Street
Moscow
Russia | b) Moscow
Gagarin Street,
Russia Gagarin | c) Russia
6 Moscow
Street, 6 |
| 2. a) Russia
Volgograd | b) Volgograd Russia | c) Volgograd
Russia |
| 3. a) Russia Pskov | b) Russia
Pskov | c) Pskov
Russia |
| 4. a) Saratov
54, Titova Street
Russia | b) 54, Titova Street
Saratov
Russia | c) Russia
Saratov
Titova Street, 54 |

3. Выберите правильный вариант написания даты:

1. a) 2011 the 20-th of December
 - b) 20-th December, 2011
 - c) 2011 December 20
2. a) 20/12/2012
 - b) 2011/5/29
 - c) 06/12
3. a) 4/22/2012
 - b) 4/22
 - c) April 2012
4. a) March 2012
 - b) 5-th March
 - c) March 5, 2012

4. Расположите следующие адреса в соответствии с правилами оформления

1. Russia Flat 2100 Mira Street Tula
2. Pyatigorsk 46 Kirova Street Russia

3. Novgorod Russia Flat 124 Lenina Street
4. 86 Russia Lesnaya Street Kirov
5. Flat 3594 Krasnodar Krasnaya Street Russia
5. Расположите части письма в нужном порядке.
1. signature
2. closing sentence
3. complimentary close
4. salutation
5. opening sentence
6. date
7. body of the letter

Тест 2: на понимание прочитанного:

Organic chemistry and functional groups

In the 17th century chemistry was divided into three branches: animal, vegetable, and mineral. It was believed that organic compounds were formed as the result of the so-called “vital force” in living things, and that they could not be produced by the chemists. In 1828, however, Wöhler discovered that ammonium cyanate, a so-called inorganic compound, could be transformed into urea, a typical organic substance. As the study of organic compounds advanced, it was found that many of them could be prepared in the laboratory from the elements of which they are composed. The sharp distinction between inorganic and organic compounds based on the vital force disappeared. The term organic chemistry has survived, however. Organic chemistry may be defined as the chemistry of the carbon compounds and their reactions because the element carbon is presented in all these so-called organic compounds. Carbon compounds are of two types: inorganic and organic. The compounds that have a mineral origin fall under the category of inorganic compounds. The compounds having plant or animal origin are classified as organic compounds. Lavoisier showed that nearly all compounds of plant origin are composed of carbon, hydrogen and oxygen. While those of animal origin also had other substances like nitrogen, sulphur or phosphorus. Organic chemistry studies the properties of organic carbon compounds. Carbon (C) is a very special element. It appears in the second row of the periodic table and has four bonding electrons in its valence shell. Similar to other non-metals, carbon needs eight electrons to satisfy its valence shell. Carbon, therefore, forms four bonds with other atoms (each bond consisting of one of carbon’s electrons and one of the bonding atom’s electrons). Every valence electron participates in bonding; thus, carbon atom’s bonds will be distributed evenly over the atom’s surface. These bonds form a tetrahedron (a pyramid with a spike at the top). Carbon has the ability to bond with itself to form long chains and ring structures; hence it can form molecules that contain from one to an infinite number of C atoms. The number of different design possibilities for organic molecules is endless. In order to enable classification of such a large number of molecules, organic chemists have employed the principle of classifying all organic compounds into families according to their functional groups.

The behavior of any molecule in a particular chemical environment is determined by the stability or reactivity of its bonds. Each different type of bond shows different levels of reactivity. Generally, in a molecule there is a group of more reactive bonds than all the others. This group tends to determine how the whole molecule behaves in a particular chemical environment regardless of the structure of the rest of the molecule. Chemists call these dominant groups of atoms and bonds functional groups. They are used to classify organic compounds into families. Understanding the types of reactions that functional groups undergo will enable an understanding of how an organic molecule interacts with the environment. A carbon-carbon double bond is an example of a functional group. Organic compounds that contain a carbon-carbon double bond and no other functional group are called alkenes (a family name used to classify these compounds). All alkenes react with bromine to yield dibromoalkanes. Hence if you know a functional group reacts in one molecule you can predict how it will react in almost all other molecules. It is possible to get more than one functional group in a single molecule, but the generalisation stated above still applies. Physical properties of an organic substance in addition to reactivity, the physical properties of an organic substance, such as melting point, boiling point and solubility, are among its most important traits. The physical properties of an organic substance can often be predicted from its structure. In most cases, a substance’s molecular weight and the functional groups are sufficient information to estimate the melting point, boiling point, and solubility. Comparing molecules of similar size, the greater the strength of intermolecular force, the more equilibrium will favor the condensed phase at a given pressure and temperature. Organic compounds Millions of carbon compounds have been described in chemical literature, and

chemists synthesize many new ones each year.

All organic compounds, such as proteins, carbohydrates, and fats, contain carbon, and all plant and animal cells consist of carbon compounds and their polymers. (Polymers are macromolecules consisting of many simple molecules bonded together in specific ways.) With hydrogen, oxygen, nitrogen, and a few other elements, carbon forms compounds that make up about 18 percent of all the matter in living things. The processes by which organisms consume carbon and return it to their surroundings constitute the carbon cycle. Study of organic chemistry is important for the simple reason that, organic compounds find applications in almost all aspects of our daily life and properties of organic compounds are distinctly different from those of inorganic compounds. All living systems obtain their energy from organic compounds like carbohydrates (sugars) and fats, using amino acids and proteins (organic) to grow. They transmit genetic information from one generation to the next through organic compounds called nucleic acids. The clothes we wear are of natural fibres like cotton, while wool or silk or synthetic materials like polyester are organic compounds. Most of the drugs and pharmaceuticals are also organic compounds. In agriculture too, organic chemistry is well represented. Fertilizers like urea, pesticides like DDT, malathion and gammaxene, and plant growth regulators are all organic chemicals. Among various energy sources, fossil fuels like coal, lignite, petroleum and natural gas are of organic origin. Commonly used polymers natural and synthetic like wood, rubber, paper and plastics are again organic compounds. Organic chemists at all levels are generally employed by pharmaceutical, biotechnical, chemical, consumer product, and petroleum industries.

Say whether the following statements are true or false.

1. In the 17th century it was believed that the organic compounds cannot be synthesized in the laboratory.
2. Carbon compounds don't have any mineral origin.
3. Wöhler showed that nearly all compounds of plant origin are composed of carbon, hydrogen and oxygen.
4. Carbon can form molecules that contain an infinite number of C atoms.
5. Carbon atom's bonds form a pyramid with a spike at the top.
6. Functional groups are used to determine the molecular weight of the compound.
7. Study of organic chemistry is important because organic compounds are very rare and unique and can hardly be found anywhere.
8. Carbohydrates and fats are sources of energy for all living systems.
9. Biotechnology is used in production of biodegradable plastics, vegetable oil, biofuels.
10. Organic chemists at all levels are generally employed by pharmaceutical, biotechnical, chemical, consumer product, and petroleum industries.

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3. Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4. Тестовое задание (20 мин.).

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК Рубежный контроль.

Тестовые задания

Тестовое задание 1: Соотнесите фразы из делового письма.

Ergänzen Sie die Sätze mit passenden Wörtern und Wortverbindungen.

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 Wir... für die Herstellung von Auto- und Mobildrehkrane. | a)geeignet; |
| 2 Wir wären Ihnen sehr dankbar, wenn Sie uns diese Muster schnellstens... .. könnten. | b)benötigen; |
| 3 Außerdem... wir in diesem Schreiben eine Liste über Laborchemikalien..., welche mit Ihnen nicht verhandelt wurde. | c)eines Angebotes; |
| 4 Wir verdanken Ihre Adresse der Handelsvertretung in Köln, die uns mitteilte, dass Sie ... mit der Ausfuhr | d) zur Verfügung stellen; |
| | e)überreichen; |

der Druckgussmaschinen...

5 Nun möchten wir unser Gerätepark erneuern und fanden, dass das Gerät XYZ für unser Einsatz am besten... scheint.

f) beigelegt;

6 Bitte lassen Sie uns wissen, ob Sie... .., uns das Angebot zu erteilen.

g) schicken;

7 Wir... .. an Sie, weil Sie uns als anerkannter Klavierimporteur... ..

h)wenden uns;

8 Da unsere Brauereien mit Ihrer Ware zufrieden waren, ... wir, unseren Bedarf auch in diesem Jahr teilweise bei Ihnen zu decken.

i)sich... befassen;

9 Am 26.08.2009... wir Ihnen eine Anfrage... 2 Stück Walzen gemäß beiliegender Spezifikation.

j) im Stande sind;

10 Für einen Zwischenbescheid, wann wir im Besitz... sein werden, wären wir Ihnen sehr dankbar.

k) empfohlen worden sind

l) beabsichtigen

Тест 2: на понимание прочитанного:

Mineralstoffe

A. Die Mineralstoffe sind anorganische Baustoffe. Sie entstammen der unbelebten Natur und befinden sich im Erdboden, in Gesteinen und Erzen. Sie gelangen über die Pflanze, die sie in gelöstem Zustand durch ihre Wurzeln aufnimmt, in den menschlichen Organismus und erfüllen dort wichtige Aufgaben im gesamten Stoffwechsel. Lebenswichtige Mineralstoffe sind; Natrium, Kalium, Kalzium, Magnesium, Phosphor, Eisen. Jedem Mineralstoff kommt eine besondere Aufgabe zu. Einige Mineralstoffe sind Bestandteile verschiedener Enzyme und Hormone. Sie werden von Organismus in sehr kleinen Mengen benötigt. Zu ihnen gehören z. B. Mangan, Kupfer, Jod, Zink, Fluor, Kobalt. Man bezeichnet sie als Spurenelemente. Sie sind für den menschlichen Organismus auch sehr wichtig. Das Fehlen von Spurenelementen führt zu gesundheitlichen.

B. Mineralstoffe und Spurenelemente sind vor allem gegen Funktionsstörungen und Erkrankungen von großer Bedeutung. Ohne genügende Aufnahme von Mineralstoffen und Spurenelementen kann der Mensch an schweren Funktionsstörungen erkranken. Sie haben Einfluss auf den Austausch der Körperflüssigkeit in und außerhalb der Zellen und sind am Aufbau und Wachstum des Körpers beteiligt. Ein ständiger Mangel, z..B. an Kalzium und Phosphor, führt zu Abbauvorgängen an den Knochen, besonders an der Wirbelsäule.

C. Die wichtigsten Mineralstoffe sind Kochsalz, Kalzium, Phosphor, Jod, und Eisen. Mineralstoffe spielen in den Zellen als Bestandteile von Enzymen und von organischen Verbindungen eine sehr vielfältige Rolle. Unlösliche Mineralsalze (Kalziumkarbonat und Kalziumphosphat) sind die Hauptbestandteile der Knochen. Der Körper eines erwachsenen Menschen enthält etwa 1 bis 1,5 kg Kalzium, 500 bis 800 g Phosphor, 150 g Kalium, 100 g Natrium, 100 g Chlorid, 20 g Magnesium.

D. Der Bedarf an Mineralstoffen ist vom Alter und von den Lebensbedingungen abhängig: Der Bedarf an Kalzium beträgt während des Wachstums 0,7 und beim Erwachsenen 0,5 g je Tag. Der P-Bedarf für Erwachsene schwankt zwischen 0,5 und 1 g je Tag. In erwachsenem Menschen hat eine Tagesnorm an Eisen von etwa 10-12 mg. Der Salzbedarf je Person pro Tag soll 3 bis 8 g nicht überschreiten. Speisesalz (Kochsalz) ist das einzige mineralische Würzmittel. Es enthält außer mindestens 98% Natriumchlorid noch Spuren anderer Chloride. Kochsalz ist wichtiger Bestandteil der Nahrung. Es ist in allen natürlichen Nahrungsmitteln als Inhaltsstoff enthalten. Außerdem muss man Kochsalz noch vielen Speisen beim Würzen hinzugeben. Man braucht es auch für die Salzlake und für die Lagerung der Nahrungsmittel. Eine hohe Salzzufuhr ist jedoch gesundheitsschädigend besonders bei hohem Blutdruck, bei Herz-, Kreislauf – und Nierenerkrankungen. Man soll das Würzen mit Kochsalz stark einschränken oder völlig vermeiden. Kochsalz ist wasserziehend und man soll es daher trocken in geschlossenen Dosen aufbewahren.

1) Ответьте на вопрос Enthält dieser

Text Informationen über Aufbewahrungsart von Mineralstoffen?

A. In diesem Text gibt es keine Information über Aufbewahrungsart von Mineralstoffen

B. In diesem Text gibt es Informationen über Aufbewahrungsart aller Mineralstoffe

C. In diesem Text gibt es Informationen über Aufbewahrungsart von Jod

D. In diesem Text es Informationen über Aufbewahrungsart von Kochsalz

2) Завершите предложение в соответствии с основной темой абзаца B

Das Fehlen von Mineralstoffen im menschlichen Körper führt zu . . .

- A. Stoffwechsel
- B. Funktionsstörungen im Menschenkörper.
- C. Funktionsstörungen
- D. Verbesserung der Gesundheit

3) Определите, в каком абзаце сообщается о зависимости потребности организма человека в минеральных веществах от его возраста и условий жизни.

4) Выберите предложение, соответствующее содержанию текста:

A. Vitamine entstammen dem Tier – und dem Pflanzenwelt, die Mineralstoffe aber der unbelebten Natur.

B. Der menschliche Körper braucht für Aufbau und Wachstum nicht nur Mineralstoffe, sondern auch Eiweiß, Fette und Rohstoffe, sondern auch Eiweiß, Fette und Kohlenhydrate.

C. Der bekannteste Mineralstoff ist Kochsalz, weil es in jedem Haushalt verbraucht wird.

D. Man teilt Fette in tierische und pflanzliche Fette ein, die letzten sind außerordentlich wichtig, weil sie essentielle Fettsäuren enthalten.

5) Выберите вариант завершения предложения, соответствующий содержанию текста Spurenelemente sind Bestandteile verschiedener Enzyme und Hormonen, der Organismus benötigt sie

- A. . . . in sehr kleinen Mengen
- B. . . . großen Mengen
- C. . . . in außerordentlich großen Mengen
- D. . . . nicht

6). Соотнесите данные утверждения с соответствующими абзацами текста A, B, C, D.

1 Neben anderen Nährstoffen nehmen Mineralstoffe am Aufbau und Wachstum des menschlichen Körpers teil.

2 Mineralstoffe, die vom menschlichen Körper in sehr kleinen Mengen benötigt, werden als Spurenelemente bezeichnet.

3 Der Mensch muss pro Tag viel weniger als 10 gr. Kochsalz verzehren

4 Einige Mineralsalze sind Hauptbestandteile der Knochen; vor allem sind das Kalziumkarbonat und Kalziumphosphat

5 Der wachsende Organismus benötigt mehr Kalzium, die Tagesnorm soll nicht weniger als 0,7 gr. Sein

7). Подберите немецкий эквивалент слову, данному в скобках

1 Man kann ins Kaffe etwas Salz geben, dann bekommt (напиток) einen angenehmen Geschmack und ein besseres Aroma

Ein ständiger (нехватка) an Mineralstoffen im Organismus des Menschen führt zu gesundheitlichen Schäden

- A. Aufnahme
- C. Einfluss
- B. Ausnahme
- D. Mangel

8). Выберите форму сказуемого

1 Mineralstoffe neben Vitaminen wegen ihrer gesundheitsfördernd den Wirkung als Schutzstoffe . . .

- A. werden bezeichnet
- C. haben bezeichnet
- B. bezeichneten
- D. werden bezeichnen

9) Замените модальный глагол эквивалентом

Die Menschen müssen vitaminhaltige Nahrung jeden Tag verzehren.

- A. werden verzehren
- C. haben verzehrt
- B. haben zu verzehren
- D. verzehrten

10) Выберите степень сравнения

Dieser Mineralstoff ist für den menschlichen Körper im Vergleich zu anderen Mineralstoffen wohl am

- A. wichtig
- C. wichtigste
- B. wichtiger
- D. wichtigsten

Промежуточная аттестация осуществляется в форме зачета с оценкой.

Оценочными средствами для приема зачета являются следующие задания:

1. Письменный перевод профессионально-ориентированного текста (1200 п.зн. – 45 мин.).
2. Аннотация профессионально-ориентированного текста (10-12 предложений – 25 мин.).
3. Письменный перевод делового письма (1000 п.зн. – 30 мин.).
4. Тестовое задание (20 мин.).

Критерии оценки тестовых заданий

Оценка результатов теста:

Количество баллов = оценка

Шкала оценивания

Параметр оценивания	Балл
Студент ответил на 90 % (и более) вопросов	10-9
Студент ответил на 70-89 % вопросов	8-7
Студент ответил на 60-69 % вопросов	6-5
Студент ответил менее чем на 59 % вопросов	4-0

Критериями оценки письменного перевода являются:

Шкала оценивания письменного перевода

Критерий	В рамках формируемых компетенций студент демонстрирует
4-0 б.	Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; искажает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
6-5б.	Студент выполнил задание на 60-69%: не полностью выполняет перевод; не соблюдает стиль научно-популярного текста; использует неадекватную технологию перевода; не всегда правильно передает смысл текста оригинала; нарушает нормативно-языковой план текста.
8-7 б.	Студент выполнил задание на 70-89%: полностью выполняет перевод; частично соблюдает стиль научно-популярного текста; не всегда использует адекватную технологию перевода; в целом правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.
10-9 б.	Студент выполнил задание на 90% (и более): полностью выполняет перевод; соблюдает стиль научно-популярного текста; использует адекватную технологию перевода; правильно передает смысл текста оригинала; не нарушает нормативно-языковой план текста.

Критериями оценки контрольной работы являются:

Оценка контрольной работы	Требования к знаниям
«зачтено»	Выставляется студенту, если он справился с поставленными целями и задачами контрольной работы, проанализировал необходимую учебную литературу. При этом задание выполнено на 60% (и более): студент выполнил задания по переводу, соблюдая стиль делового общения; используя адекватную технологию перевода; правильно передал смысл текста оригинала, не нарушив нормативно-языковой план текста. Продемонстрировал умения и навыки перевода и составления деловой корреспонденции. При этом соблюдены требования к оформлению контрольной работы.
«не зачтено»	Выставляется за контрольную работу, не соответствующую большей части требований и критериев. Студент выполнил задание менее чем на 59%: не полностью выполнил перевод без соблюдения стиля делового общения, ис-

пользовал неадекватную технологию перевода, искажая смысл текста оригинала, при этом нарушая нормативно-языковой план текста. Не владеет навыками перевода и составления деловой корреспонденции. Не соблюдены требования к оформлению контрольной работы.
--

Шкалы оценки образовательных достижений

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета (4 семестр).

Студент допускается к сдаче зачета при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов) – 4 семестр.

Максимальная оценка за зачет – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 4 семестр.

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете:

Оценка «зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал сформированные языковые и коммуникативные навыки, дал полные развернутые ответы на 2/3 заданий.

Оценка «не зачтено» выставляется за ответ, если обучающийся продемонстрировал недостаточно сформированные языковые и коммуникативные навыки, выполнил 1/3 заданий.

В 5-м семестре промежуточная аттестация осуществляется в виде зачета с оценкой.

Студент допускается к сдаче зачета с оценкой при условии, если по итогам текущей работы он получил не менее 60% от максимального балла – 60 (36-59 баллов).

Максимальная оценка за зачет с оценкой – 40 баллов. Студент должен получить при ответе не менее 60% от максимального балла – 40 (24-39 баллов) – 5 семестр

Критерии оценки знаний и компетенций обучающихся на зачете с оценкой:

- оценки «отлично» заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание программного (учебного) материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины;

- оценки «хорошо» заслуживает студент, обнаруживший полное знание программного (учебного) материала, успешно выполняющий задания, предусмотренные в рабочей программе учебной дисциплины;

- оценки «удовлетворительно» заслуживает студент, обнаруживший знание основного программного (учебного) материала в неполном объеме, в целом справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных рабочей программы;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного программного (учебного) материала, допустившему принципиальные ошибки при ответе и при выполнении заданий, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины.

Таблица для анализа соответствия и взаимного пересчета оценок в различных шкалах

Сумма баллов	Оценка по 4-х балльной шкале	Зачет	Оценка (ECTS)	Градация
90 – 100	5 (отлично)	зачтено	A	отлично
85 – 89	4 (хорошо)		B	очень хорошо
75 – 84			C	хорошо
70 – 74			D	удовлетворительно
65 – 69	3 (удовлетворительно)		E	посредственно
60 – 64		F	неудовлетворительно	
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	не зачтено		неудовлетворительно

Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной дисциплины

Основная литература

1. Коваленко И.Ю. Английский язык для физиков и инженеров : учебник и практикум для вузов / И.Ю. Коваленко. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 278 с. <https://urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-fizikov-i-inzhenerov-489348#page/1>

2. Алексеева Н.П. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н.П. Алексеева. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 184 с. <https://ibooks.ru/bookshelf/344714/reading>

3. Афанасьева Е.А. The English language course for students specialising in Electric Transport and Power Supply : учебное пособие / Е.А. Афанасьева, Ю.Н. Карякина, Е.Ю. Насыбуллина, Г.И. Панкратьева. - Санкт-Петербург : ПГУПС, 2019. – 46 с. <https://e.lanbook.com/book/153609>

Дополнительная литература:

4. Агабекян, И.П. Английский для инженеров: Учеб. пособие для студ. вузов / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. - Ростов н/Д : Феникс, 2016. - 318 с.
5. Рыбкин, В. М. Англо-русский политехнический словарь по энергетике и ядерной безопасности: проектирование, строительство, эксплуатация. В 2 Т. Т. 1. А - М / В. М. Рыбкин, О. В. Рыбкина. - М.: МЭИ, 2015. - 960 с.
6. Рыбкин, В. М. Англо-русский политехнический словарь по энергетике и ядерной безопасности: проектирование, строительство, эксплуатация. В 2 Т. Т. 2. N - Z / В. М. Рыбкин, О. В. Рыбкина. - М.: МЭИ, 2015. - 722 с.
7. Степанова Н.С. Английский язык для специалистов электроэнергетики : учебное пособие для вузов / Н.С. Степанова. – Москва : Издательство Юрайт, 2022. – 91 с.
<https://urait.ru/viewer/angliyskiy-yazyk-dlya-specialistov-elektroenergetiki-497074#page/1>

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Образовательный процесс по изучению дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» включают следующие порталы:

- Библиотека Гумер: URL:

http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/index_philos.php?mode=author

- Единое окно доступа к образовательным ресурсам: <http://window.edu.ru/window>

Материально-техническое обеспечение учебной дисциплины

1. Наглядные пособия, таблицы.
2. Информационные материалы к аудио-визуальным средствам обучения, видео записи, аудио записи.
3. Специальное оборудование: мультимедийный класс, лингафонный кабинет
4. Технические средства обучения: магнитофоны, компьютеры, CD, DVD.
5. Учебная мебель и приспособления: учебные столы, классные доски демонстрационные подставки.

Учебная аудитория (ауд. 525)

Оборудование:

Автоматизированное рабочее место преподавателя:

AMD Athlon(tm) 64 X2 Dual Core Processor 3800+, 2,00 GHz, Оперативная память: 4 Гб.

ПК – 1 шт.

Магнитофон Panasonic

Монитор Aser

Системный блок LG

Микрофон Aceline AMC-1

Телевизор «Samsung» .

Учебная аудитория (ауд.423)

Оборудование:

Автоматизированное рабочее место преподавателя:

AMD Athlon(tm) II X2 215 Processor , 2,70 GHz, Оперативная память: 4 Гб.

ПК – 1 шт

Колонки «SVEN sps-606» , Монитор «Acer v173B», Системный блок «Gigabyte chassis»

Видеокасетный плеер «Hitachi VT-P90»

Экран, Проектор «BENQ».

Учебная аудитория (ауд.424)

Оборудование:

Автоматизированное рабочее место преподавателя:

AMD Athlon(tm) II X2 215 Processor , 2,70 GHz; Оперативная память: 4 Гб.

ПК - 1 шт.

Проектор «Casio»

Экран «Lumien»

Колонки «SVEN SPS-702»

Монитор «АОС 215M00041»

Комплекс мультимедийный: компьютер с колонками («SVEN SPS-702»), проектор («Casio») и экран («Lumien»).

Учебная аудитория (ауд.228)

Назначение: помещение для углублённого изучения английского языка

Автоматизированное рабочее место преподавателя:

AMD Athlon 200ПУ with Radeon Vega Graphics, 3,20 GHz; Оперативная память: 8 Гб.

Оборудование: лингафонный комплекс «NIBELUNG» - программное обеспечение для преобразования компьютерного класса в интерактивную мультимедийную среду.

Учебно-методические рекомендации для студентов

В процессе изучения тем, предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения», обучающимся необходимо самостоятельно освоить материалы, изложенные в рекомендуемых учебниках. На практических (аудиторных) занятиях излагаются только наиболее общие и сложные вопросы курса.

Теоретические положения и практические рекомендации, излагаемые на практических занятиях, конкретизируются и закрепляются в ходе самостоятельного изучения иностранного языка обучающимися.

Подготовка к практическим занятиям осуществляется самостоятельно в рамках тем рабочей программы. Организация деятельности студентов на практических занятиях предполагает работу с аутентичными профессионально-ориентированным текстами с последующим выполнением заданий к ним: перевод текстов (8000 п.зн. за семестр), составление плана, составление аннотации, терминологического словаря. В рамках самостоятельной работы студенты выполняют индивидуальное творческое задания (ТЗ).

При изучении тем «Деловое письмо», «Устройство на работу», «Официальное, неофициальное общение», «Ролевое поведение личности в обществе» необходимо учить и стараться употреблять (закреплять) тематическую терминологию; выполнять рекомендуемые упражнения по теме (в устной или письменной форме в соответствии с заданиями); систематически повторять лексические единицы (специальную терминологию) по личному словарю; постоянно пополнять свой лексический запас речевыми клише, выражающими различные коммуникативные намерения; отрабатывать клише и выражения для начала и конца деловых писем, сокращения, используемые в деловой переписке; при заполнении документации соблюдать логическую последовательность основных моментов деловых бумаг.

Полученные знания и пройденный материал систематизируются обучающимися с использованием основной и дополнительной литературой и ресурсов сети Интернет

На практических занятиях обучающиеся должны активно участвовать во всех практических видах работы. При возникновении вопросов по пройденным материалам в конце занятия необходимо проконсультироваться по ним с преподавателем.

Организация самостоятельной работы направлена на достижение следующих целей:

- сформировать у студентов умение самостоятельно работать с аутентичными текстами по специальности и с различными видами деловых писем;
- способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего, рубежного контроля и промежуточной аттестации.

Методические рекомендации для преподавателей

На вводном занятии преподавателю необходимо сделать общий обзор содержания курса, отметить методы обучения и подходы к ним, довести до студентов требования кафедры, касающихся учебного процесса, ответить на возникшие вопросы, ознакомить их с учебной и методической литературой, провести входной контроль знаний.

Предметом дисциплины «Иностранный язык для профессионального общения» является освоение и целенаправленное использование терминологической лексики по специальности студента и тематической лексики как в устной, так и в письменной формах деловой коммуникации,

систематизация грамматического и лексического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции обучаемых в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности.

Рекомендуемые образовательные технологии: практические занятия, интерактивные занятия, самостоятельная работа студентов.

Организация самостоятельной работы студентов направлена на достижение следующих целей: сформировать у студентов умение работать с литературой по специальности на иностранном языке; сформировать практические навыки ведения деловой переписки на иностранном языке; способствовать более глубокому освоению материала по определенным тематическим разделам курса; сформировать навыки практического владения арсеналом профессиональных терминов.

По усмотрению преподавателя, задания на самостоятельную работу могут быть индивидуальными или фронтальными. Самостоятельная работа под контролем преподавателя осуществляется во время аудиторных занятий, в форме плановых консультаций, индивидуальных консультаций, а также в форме внеаудиторной самостоятельной работы студентов при выполнении домашнего задания учебного и творческого характера.

Задача преподавателя – способствовать активизации учебной деятельности студентов, повышению их внимания и интереса к предмету. В ходе практического занятия преподаватель должен руководить работой студентов, а в конце занятия отмечать студентов, активно участвующих в выполнении заданий.

В процессе обучения следует систематически осуществлять контроль исходного и конечного уровня знаний, умений и навыков обучаемых; проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях во время текущего и рубежного контроля. В соответствии с учебным планом курс обучения завершается зачетом или экзаменом. Результаты текущего контроля и промежуточной аттестации формируют рейтинговую оценку работы студента.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС НИЯУ МИФИ и учебным планом основной образовательной программы по направлению подготовки 18.03.01 «Химическая технология».

Рабочую программу составил: ст. преп. Руденко С.В.

Рецензент: к. филолог. н., доцент Родин М.М.

Программа одобрена на заседании УМКН 18.03.01 «Химическая технология».

Председатель учебно-методической комиссии Н.М. Чернова